

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF
THE SENATE

(Unrevised)

2nd Session, 41st Parliament
63 Elizabeth II

N° 38

Wednesday, February 26, 2014

1:30 p.m.

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

JOURNAUX
DU SÉNAT

(Non révisé)

2^e session, 41^e législature
63 Elizabeth II

Le mercredi 26 février 2014

13 h 30

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
Ataullahjan
Baker
Batters
Bellemare
Beyak
Boisvenu
Buth
Callbeck
Campbell
Carignan
Champagne
Chaput
Charette-Poulin
Cools
Cordy
Cowan
Dagenais
Day
Demers
Downe
Doyle
Dyck
Eaton
Eggleton
Enverga
Fortin-Duplessis
Fraser
Frum
Furey
Gerstein
Greene

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Hervieux-Payette
Housakos
Hubley
Jaffer
Joyal
Kinsella
Lang
LeBreton
Lovelace Nicholas
MacDonald
Maltais
Manning
Marshall
Martin
McInnis
McIntyre
Mercer
Meredith
Mitchell
Mockler
Munson
Nancy Ruth
Ngo
Nolin
Ogilvie
Oh
Patterson
Plett
Poirier
Raine
Ringuette
Rivard
Rivest
Runciman
Segal
Seidman
Seth
Sibbeston
Smith (*Saurel*)
Stewart Olsen
Tardif
Tkachuk
Wallace
Watt
White

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
Ataullahjan
Baker
Batters
Bellemare
Beyak
Boisvenu
Buth
Callbeck
Campbell
Carignan
Champagne
Chaput
Charette-Poulin
Cools
Cordy
Cowan
Dagenais
*Dawson
Day
Demers
Downe
Doyle
Dyck
Eaton
Eggleton
Enverga
Fortin-Duplessis
Fraser
Frum
Furey
Gerstein

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Greene
Hervieux-Payette
Housakos
Hubley
Jaffer
Joyal
Kinsella
Lang
LeBreton
Lovelace Nicholas
MacDonald
Maltais
Manning
Marshall
Martin
McInnis
McIntyre
Mercer
Meredith
Mitchell
Mockler
Munson
Nancy Ruth
Ngo
Nolin
Ogilvie
Oh
Patterson
Plett
Poirier
Raine
Ringuette
Rivard
Rivest
Runciman
Segal
Seidman
Seth
Sibbeston
Smith (*Saurel*)
Stewart Olsen
Tardif
Tkachuk
Wallace
Watt
White

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Notices of Motions**

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Runciman moved, seconded by the Honourable Senator Wallace:

That, for the purposes of its consideration of Bill C-14, An Act to Amend the Criminal Code and the National Defence Act (mental disorder), the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized to meet until 2:30 p.m. on Thursday, February 27, 2014, even though the Senate may then be sitting, and that the application of rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills — Second Reading**

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Préavis de motions**

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Runciman propose, appuyé par l'honorable sénateur Wallace,

Que, pour les fins de son examen du projet de loi C-14, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la défense nationale (troubles mentaux), le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à se réunir jusqu'à 14 h 30 le jeudi 27 février 2014, même si le Sénat est en séance à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi — Deuxième lecture**

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills — Second Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Raine, seconded by the Honourable Senator Gerstein, for the second reading of Bill S-211, An Act to establish a national day to promote health and fitness for all Canadians.

After debate,
The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Hubley, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 4 to 12 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Order No. 13 (Bill S-212) was called and, pursuant to rule 4-15(2), dropped from the Order Paper.

o o o

Order No. 14 was called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills — Second Reading

Orders No. 1 to 10 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees — Other

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Raine, appuyée par l'honorable sénateur Gerstein, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-211, Loi visant à instituer une journée nationale de promotion de la santé et de la condition physique auprès de la population canadienne.

Après débat,
L'honorable sénatrice Fraser propose, appuyée par l'honorable sénatrice Hubley, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 4 à 12 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

L'article n^o 13 (projet de loi S-212) est appelé et supprimé du Feuilleton conformément à l'article 4-15(2) du Règlement.

o o o

L'article n^o 14 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 10 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités — Autres

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Jaffer, seconded by the Honourable Senator Ringuette:

That the Standing Senate Committee on Human Rights be authorized to study international mechanisms toward improving cooperation in the settlement of cross-border family disputes, including Canada's actions to encourage universal adherence to and compliance with the Hague Abductions Convention, and to strengthen cooperation with non-Hague State Parties with the purpose of upholding children's best interests; and

That the committee submit its final report to the Senate no later than December 31, 2014.

After debate,

The Honourable Senator Fraser, for the Honourable Senator Lang, moved, seconded by the Honourable Senator Hubley, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 33, 8, 47 and 9 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Orders No. 16, 7, 21 and 5 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cowan, calling the attention of the Senate to the 30th anniversary of the appointment of Senators Charlie Watt and Anne Cools.

After debate,

The Honourable Senator Watt moved, seconded by the Honourable Senator Baker, P.C., that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 14, 4, 15, 8, 11, 2, 6, 10 and 3 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Jaffer, appuyée par l'honorable sénatrice Ringuette,

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé à étudier les mécanismes internationaux visant à accroître la coopération pour régler les disputes familiales transfrontalières, notamment les efforts du Canada pour favoriser l'adhésion et la conformité universelles à la convention de La Haye sur l'enlèvement et renforcer la coopération avec les États non signataires, afin de défendre les intérêts des enfants;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 31 décembre 2014.

Après débat,

L'honorable sénatrice Fraser, au nom de l'honorable sénateur Lang, propose, appuyée par l'honorable sénatrice Hubley, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 33, 8, 47 et 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

Les articles n^{os} 16, 7, 21 et 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cowan, attirant l'attention du Sénat sur le 30^e anniversaire de la nomination des sénateurs Charlie Watt et Anne Cools.

Après débat,

L'honorable sénateur Watt propose, appuyé par l'honorable sénateur Baker, C.P., que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 14, 4, 15, 8, 11, 2, 6, 10 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

MOTIONS

The Honourable Senator Ogilvie moved, seconded by the Honourable Senator Stewart Olsen:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on the increasing incidence of obesity in Canada: causes, consequences and the way forward, including but not limited to:

- (a) food consumption trends;
- (b) specific elements of diet;
- (c) the processed food industry;
- (d) lifestyle;
- (e) provincial and federal initiatives; and,
- (f) international best practices.

That the committee submit its final report no later than June 30, 2015 and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7):

Summaries of the Corporate Plan and of the Operating and Capital Budgets for 2013-2014 to 2017-2018 of the Canadian Museum of Civilization Corporation, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 2/41-353.

Summaries of the Corporate Plan for 2013-2014 to 2017-2018 and of the Operating and Capital Budgets for 2013-2014 of the National Gallery of Canada, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 2/41-354.

Summaries of the Corporate Plan and Operating and Capital Budgets for 2013-2014 to 2017-2018 of the Canadian Museum of Immigration at Pier 21, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 2/41-355.

Interim Order Respecting Flights to Russia (JUS-81100-3-21), dated February 7, 2014, pursuant to the *Aeronautics Act*, R.S.C. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5) and (6).—Sessional Paper No. 2/41-356.

MOTIONS

L'honorable sénateur Ogilvie propose, appuyée par l'honorable sénatrice Stewart Olsen,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, l'incidence croissante de l'obésité au Canada : ses causes, ses conséquences et les solutions d'avenir, notamment, mais pas exclusivement :

- a) les tendances alimentaires;
- b) les éléments particuliers de l'alimentation;
- c) le secteur des aliments transformés;
- d) le mode de vie;
- e) les initiatives provinciales et fédérales;
- f) les pratiques exemplaires ailleurs dans le monde;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 30 juin 2015 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Sommaires du plan d'entreprise et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2013-2014 à 2017-2018 de la Société du Musée canadien des civilisations, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 2/41-353.

Sommaires du plan d'entreprise de 2013-2014 à 2017-2018 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2013-2014 du Musée des beaux-arts du Canada, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 2/41-354.

Sommaires du plan d'entreprise et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2013-2014 à 2017-2018 du Musée canadien de l'immigration du Quai 21, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 2/41-355.

Arrêté d'urgence sur les vols à destination de la Russie (JUS-81100-3-21), en date du 7 février 2014, conformément à la *Loi sur l'aéronautique*, L.R.C. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5) et (6).—Document parlementaire n° 2/41-356.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Nancy Ruth:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 2:58 p.m. the Senate was continued tomorrow at 1:30 p.m.)

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Nancy Ruth,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 14 h 58, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator Watt replaced the Honourable Senator Cordy *(February 25, 2014)*.

The Honourable Senator Boisvenu replaced the Honourable Senator Tannas *(February 25, 2014)*.

The Honourable Senator Tannas replaced the Honourable Senator Greene *(February 25, 2014)*.

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Buth replaced the Honourable Senator Tkachuk *(February 25, 2014)*.

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Johnson replaced the Honourable Senator McInnis *(February 25, 2014)*.

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Day replaced the Honourable Senator Dallaire *(February 25, 2014)*.

Standing Joint Committee on the Library of Parliament

The Honourable Senator Mockler replaced the Honourable Senator Eaton *(February 25, 2014)*.

Standing Senate Committee on Official Languages

The Honourable Senator Bellemare was removed from the membership of the committee, substitution pending *(February 25, 2014)*.

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénateur Watt a remplacé l'honorable sénatrice Cordy *(le 25 février 2014)*.

L'honorable sénateur Boisvenu a remplacé l'honorable sénateur Tannas *(le 25 février 2014)*.

L'honorable sénateur Tannas a remplacé l'honorable sénateur Greene *(le 25 février 2014)*.

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénatrice Buth a remplacé l'honorable sénateur Tkachuk *(le 25 février 2014)*.

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénatrice Johnson a remplacé l'honorable sénateur McInnis *(le 25 février 2014)*.

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur Day a remplacé l'honorable sénateur Dallaire *(le 25 février 2014)*.

Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement

L'honorable sénateur Mockler a remplacé l'honorable sénatrice Eaton *(le 25 février 2014)*.

Comité sénatorial permanent des langues officielles

L'honorable sénatrice Bellemare a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir *(le 25 février 2014)*.

